



DOOR – Dolmetschen im sozialen Raum

DOOR – Interpreting in social space

DOOR is a project by Arbeit und Leben gGmbH.

It is sponsored by the Ministry of Integration in Rhineland-Palatinate. Communication with immigrants should be improved by simply providing them with interpreters. There is no interpreting at court, at police stations or during asylum proceedings.

The function of DOOR

It is not easy to find a good way of communicating and might be hard to understand each other if people speak different languages.

People who speak two languages can mediate between these persons and can help them to communicate. It is important that the interpreters are not the client's family members. Therefore, they remain neutral and interpret exact factual information.

The interpreters' jobs

Interpreters of DOOR interpret, for example, in schools and kindergartens, for public authorities, in refugee camps, information centres, during medical consultations or psychotherapy.

DOOR provides interpreters in several regions within Rhineland-Palatinate.

The interpreters interpret on-site as well as via telephone or video call.

Commissions for interpreters

Institutions can enquire and commission an interpreter from DOOR for their clients. This is also possible as a private individual.

The costs for the interpreter should be paid by the person who has enquired (employer) an interpreter from DOOR. If that is not possible, the costs will be paid by the Ministry for Integration. The person who commissions the interpreter definitely has to pay for the interpreter's travelling expenses.

Interpreters of DOOR

The interpreters work voluntarily and receive a small expense allowance for their service.

They are people who speak another language besides German. If you speak other languages besides German and you would like to work for DOOR voluntarily, you can contact us via phone or e-mail:

Contact DOOR

Arbeit und Leben gGmbH, Hintere Bleiche, 55116 Mainz

anfrage@arbeit-undleben.de

06131 140 8620

www.door-rlp.info



DOOR – Dolmetschen im sozialen Raum

DOOR ist ein Projekt von Arbeit und Leben gGmbH.

Es wird vom rheinland-pfälzischen Integrationsministerium gefördert.

Kommunikation mit Zugewanderten soll durch die leichte Vermittlung von Dolmetschern und Dolmetscherinnen verbessert werden.

Vor Gericht, bei der Polizei oder beim Asylverfahren wird nicht gedolmetscht.

Die Aufgabe von DOOR

Wenn Menschen unterschiedliche Sprachen sprechen, ist es nicht einfach, gut miteinander zu kommunizieren. Die Personen können sich dann nur schwer verständigen.

Dann helfen Menschen, die zwei Sprachen sprechen und zwischen den Personen vermitteln können.

Wichtig ist, dass die Dolmetscher*innen keine Freunde oder Familienmitglieder sind. So sind sie neutral und geben sachliche Informationen genau weiter.

Einsätze der Dolmetscherinnen und Dolmetscher

Dolmetscher*innen von DOOR dolmetschen zum Beispiel in Schulen und Kindertagesstätten, bei Behörden, in Flüchtlingsunterbringungen, in Beratungsstellen, bei Arztbesuchen oder in der Psychotherapie.

DOOR vermittelt Dolmetscher*innen in verschiedene Regionen von Rheinland-Pfalz.

Die Dolmetscher*innen dolmetschen in Präsenz vor Ort sowie am Telefon oder per Video.

Aufträge für Dolmetscherinnen und Dolmetscher

Institutionen können für ihre Klienten und Klientinnen bei DOOR einen Dolmetscher oder eine Dolmetscherin anfragen und beauftragen. Auch Privatpersonen können dies tun.

Die Kosten für die Dolmetscher*innen sollen möglichst von den Personen bezahlt werden, die bei DOOR den Antrag für eine dolmetschende Person stellen (Auftraggeber*innen). Wenn dies nicht möglich, werden die Kosten vom Integrationsministerium gezahlt.

Die Person, die den oder die Dolmetscher*in beauftragt, muss auf jeden Fall die Fahrtkosten der dolmetschenden Person bezahlen.

Dolmetscherinnen und Dolmetscher von DOOR

Die Dolmetscherinnen und Dolmetscher arbeiten ehrenamtlich und bekommen eine Aufwandsentschädigung für ihre Tätigkeit.

Es sind Personen, die neben Deutsch noch eine weitere Sprache sprechen.

Wenn Sie neben Deutsch noch eine weitere Sprache sprechen und gerne ehrenamtlich bei DOOR mitarbeiten möchten, können Sie telefonisch oder per E-Mail Kontakt mit uns aufnehmen:

Kontakt zu DOOR

Arbeit und Leben gGmbH, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz

anfrage@arbeit-und-leben.de

06131 140 8620

www.door-rlp.info